

Contents

Foreword	<i>Charles A. Ferguson</i>	vii	
Preface	<i>Braj B. Kachru</i>	xiii	
Introduction: The Other Side of English	<i>Braj B. Kachru</i>	1	
PART I. English in Non-Native Contexts: Directions and Issues			
1	Sociology of English as an Additional Language <i>Joshua A. Fishman</i>	15	✂
2	The Localized Forms of English <i>Peter Strevens</i>	23	
✂ 3	Models for Non-Native Englishes <i>Braj B. Kachru</i>	31	
✓ 4	Intelligibility and Non-Native Varieties of English <i>Cecil Nelson</i>	58	
PART II. Nativization: Formal and Functional			
✓ 5	The Africanization of English <i>Eyamba G. Bokamba</i>	77	✂
6	Standard Nigerian English: Issues of Identification <i>Ayo Bamgbose</i>	99	
7	Kenyan English <i>Jane E. Zuengler</i>	112	
8	Chinese Varieties of English <i>Chin-Chuan Cheng</i>	125	
✓ 9	English in a South Indian Urban Context <i>Kamal K. Sridhar</i>	141	

10	Singapore English: Rhetorical and Communicative Styles <i>Jack C. Richards</i>	154
11	English in Japanese Communicative Strategies <i>James Stanlaw</i>	168
12	Toward a Description of Caribbean English <i>Dennis R. Craig</i>	198
13	Caribbean English: Form and Function <i>Lilith M. Haynes</i>	210
PART III. Contact and Change: Question of a Standard		
14	American English: From a Colonial Substandard to a Prestige Language <i>Henry Kahane</i>	229
15	American English: Quest for a Model <i>Shirley Brice Heath</i>	237
16	Pringlish: Still More Language Contact in Puerto Rico <i>Rose Nash</i>	250
17	The Life Cycle of Non-Native Englishes: A Case Study <i>Rodney F. Moag</i>	270
PART IV. New English Literatures: Themes and Styles		
18	Non-Native English Literatures: Context and Relevance <i>S. N. Sridhar</i>	291
19	Style Range in New English Literatures <i>Ann Lowry Weir</i>	307
PART V. Contextualization: Text in Context		
20	Meaning in Deviation: Toward Understanding Non-Native English Texts <i>Braj B. Kachru</i>	325
	Contributors	351
	Index	353